**ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования»**

**Центр этнокультурного образования**

**Аналитическая справка по итогам проведения регионального этапа Республиканской олимпиады школьников по карельскому, вепсскому и финскому языкам 2020 года (9-11 классы)**

**КАРЕЛЬСКИЙ ЯЗЫК**

**(ливвиковское наречие)**

**ПЕТРОЗАВОДСК**

**2020**

**17 апреля 2020 года** обучающиеся **9, 10 и 11 классов**, ставшие победителями и призерами муниципального этапа Республиканской олимпиады школьников по карельскому, вепсскому и финскому языкам, приняли участие в дистанционном региональном этапе олимпиады.

Участники прошли регистрацию на платформе дистанционного обучения ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования», получили пароли и логины для доступа на сайт олимпиады, прошли в марте-апреле пробное тестирование, выполнили тест с заданиями олимпиады 17 апреля 2020 года.

Во время олимпиады школьники смогли проверить свои умения и навыки в аудировании, чтении и письме на карельском, вепсском и финском языках, а также продемонстрировать свои знания и творческие способности при выполнении письменного задания.

Всего в дистанционном региональном этапе Республиканской олимпиады школьников по карельскому, вепсскому и финскому языкам 17 апреля 2020 года приняло участие **35 обучающихся 9-11 классов** из **8 муниципальных образований** Республики Карелия: Петрозаводского ГО, Костомукшского ГО, Пряжинского НМР, Олонецкого НМР, Калевальского НМР, Лоухского МР, Суоярвского МР, Прионежского МР.

В олимпиаде **по карельскому языку (ливвиковское наречие)** для 9-11 классов участвовало **8** ребят из Петрозаводского ГО, Олонецкого НМР, Пряжинского НМР и Суоярвского МР.

**Анализ выполнения заданий регионального этапа Республиканской олимпиады школьников по карельскому языку (ливвиковское наречие) обучающимися 9-10 классов**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Количество баллов | | | | | | | | | | Итоговое кол-во баллов |
| Задание 1 | Задание 2 | Задание 3 | Задание 4 | Задание 5 | Задание 6 | Задание 7 | Задание 8 | Задание 9 | Задание 10 |
| Баллы участников | | | | | | | | | | |
| 9 | 7 | 10 | 8 | 10 | 8 | 10 | 6 | 2 | 13 | 83 |
| 9 | 7 | 10 | 8 | 12 | 4 | 10 | 2 | 2 | 12 | 76 |
| 9 | 7 | 10 | 4 | 7 | 1 | 10 | 3,5 | 1 | 1 | 53,5 |
| 9 | 7 | 10 | 8 | 12 | 8 | 10 | 6,5 | 5 | 14,5 | 90 |
| 9 | 7 | 10 | 8 | 12 | 8 | 10 | 7 | 4 | 13 | 88 |
| 9 | 7 | 10 | 8 | 11 | 8 | 10 | 5,5 | 5 | 8,5 | 82 |
| 9 | 7 | 10 | 6 | 9 | 8 | 10 | 5 | 1 | 0 | 65 |
| 9 | 7 | 10 | 8 | 10 | 0 | 10 | 3,5 | 4 | 0 | 61,5 |
| Максимально возможный балл | | | | | | | | | | |
| 9 | 7 | 10 | 8 | 12 | 8 | 10 | 7 | 9 | 15 | 95 |
| Максимальный балл, полученный участниками | | | | | | | | | | |
| 9 | 7 | 10 | 8 | 12 | 8 | 10 | 7 | 5 | 145 | 90 |
| Минимальный балл, полученный участниками | | | | | | | | | | |
| 9 | 7 | 10 | 4 | 7 | 0 | 10 | 2 | 1 | 13 | 53,5 |
| Средний балл, полученный участниками | | | | | | | | | | |
| 9 | 7 | 10 | 7,25 | 10,4 | 5,6 | 10 | 4,88 | 3 | 7,75 | 75 |
| Процент выполнения задания | | | | | | | | | | |
| 100% | 100% | 100% | 91% | 87% | 70% | 100% | 70% | 33% | 52% | 79% |

**Анализ выполнения заданий регионального этапа Республиканской олимпиады школьников по карельскому языку (ливвиковское наречие) обучающимися 9-10 классов**

#### Задание 1:

#### **KIELIKUČČU! Привет! Меня зовут Кирилл Султаншин. Я участвую в акции ”Kielikučču” – «Языковой челлендж» или «Языковой вызов». С помощью специальной программы я ”за один день” научился говорить  на 9 языках. Посмотри видео с моего канала на YouTube и соедини цифры, обозначающие порядок использования языков, с соответствующими языками.**

#### Ссылка на видео: <https://yadi.sk/i/PhxHJLeqabpgAQ>

#### Правильный ответ:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 123 | 4 | ANGLIEN KIELI |
| 7 | ISPUANIEN KIELI |
| 3 | ITUALIEN KIELI |
| 5 | FRANCIEN KIELI |
| 8 | RUOČIN KIELI |
| 2 | GERMUANIEN KIELI |
| 9 | SUOMEN KIELI |
| 1 | VENʼAN KIELI |
| 6 | ESTOUNIEN KIELI |

#### Процент выполнения задания 1 обучающимися 9-10 классов: 100%

Вывод: Участники продемонстрировали владение лексикой карельского языка по теме «География, страны, языки, государственные символы», а также базовые знания по страноведению и географии.

**Анализ выполнения заданий регионального этапа Республиканской олимпиады школьников по карельскому языку (ливвиковское наречие) обучающимися 9-10 классов**

#### Задание 2:

#### KART KUCUB -akcii! В предыдущем видео я использовал некоторые национальные символы и шуточные стереотипы. Попробуй соединить цифры, обозначающие страны на карте Европы, со словами, обозначающими эти символы и стереотипы.

#### (Первоначально в дистанционном варианте слова нужно было «перетащить» на карту, но технические возможности участников не позволили использовать этот вариант).

#### C:\Users\root\Desktop\Documents\КАРТИНКИ\1111111.png

#### Правильный ответ:

#### 1 šuapku

#### 2 IKEA

#### 3 čuaju

#### 4 kalbassu

#### 5 croissant

#### 6 gitar

#### 7 pitsu

#### Процент выполнения задания 2 обучающимися 9-10 классов: 100%.

Вывод: Участники продемонстрировали владение лексикой карельского языка по теме «Национальные символы и стереотипы», а также базовые знания по страноведению и географии.

**Анализ выполнения заданий регионального этапа Республиканской олимпиады школьников по карельскому языку (ливвиковское наречие) обучающимися 9-10 классов**

#### Задание 3:

#### **VIDEOKUČČU! Я нашел на YouTube интересную информацию о конкурсах по карельскому языку и культуре, которые проводятся в Карелии. Посмотри фрагменты видеоновостей и помоги мне соединить их с названиями соревнований.**

#### **В очном варианте данное задание имело более сложный формат: были даны неправильные названия конкурсов, нужно было посмотреть видео и написать правильный вариант. Задание было изменено, т.к. это освобождало участников от набора текста на карельском языке на компьютере.**

#### Правильный ответ:

#### ВИДЕО 1 – Pakkasukkoloin kižat Anuksenlinnas

#### Ссылка на видео: <https://yadi.sk/i/4Fm5nlHKbBG-dw>

#### ВИДЕО 2 - Šipainiekku-festivuali Sordavalas

#### Ссылка на видео: <https://yadi.sk/i/cxWmGPnNKlBNJg>

#### ВИДЕО 3 - Kiži-muzei valliččou parahat ruutat

#### Ссылка на видео: <https://yadi.sk/i/wuXTMMl5zivsxQ>

#### ВИДЕО 4 - #radameleleikelel -projektu

#### Ссылка на видео: <https://yadi.sk/i/eK25TujorU0quw>

#### ВИДЕО 5 - Karjalaine etnobattlu Veškelykses

#### Ссылка на видео: <https://yadi.sk/i/NgPBFIet4Jzgeg>

#### Процент выполнения задания 3 обучающимися 9-10 классов: 100%

#### Вывод: участники хорошо аудируют тексты с пониманием основного содержания.

**Анализ выполнения заданий регионального этапа Республиканской олимпиады школьников по карельскому языку (ливвиковское наречие) обучающимися 9-10 классов**

#### Задание 4:

#### **LUVENDUKUČČU!  Я люблю соревнования, поэтому с удовольствием принял «вызов» библиотеки и даже успел прочитать несколько книг из библиотечного списка. Соедини цитаты из этих книг с соответствующими обложками.**

Правильный ответ:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Brendojev | Zagadki | liv_razg | Картинки по запросу "PYHÄT DA ARRET" |
| V. BRENDOJEV  ”SUUREMBUA EI OLE OZUA” | ”KARJALAZII ARBAITUKSII” | ”VENʼALAS- KARJALAINE PAGINSANAKIRJU” | ”PYHÄT DA ARRET”  KARJALAINE RAHVAHANKALENDARI |
| **2** | **8** | **1** | **3** |
| 3 | 2011_poslovicy_ | Anuksen karjalazien eeppizet pajot («Эпические песни Южной Карелии») | Картинки по запросу "kumman talvi" |
| ”KUMALIKKO” | ”KARJALAZET SANANPOLVET DA SANANPIÄT” | ”ANUKSEN KARJALAZIEN EEPPIZET PAJOT” | T. JANSSON  ”KUMMAN TALVI” |
| **4** | **6** | **5** | **7** |

|  |  |
| --- | --- |
| **1** | * Olgua hyvä, andakkua lippu Piiterih da järillehgi.   – Kuduakse päiviä teile pidäy lippu? |
| **2** | Sa armas olet kadajal dai kivel, sa armas järvil, koskil, mečäl, suol.  Ma tunnen, buite minun joga nivel tiä ruadau parem, omal kodoimual. |
| **3** | Virboi on Äijiäpäiviä nedälii enne. Virboinnu enne murginua vičat kuajitah, yhtel vičal kai lehmät, toizel vičal hebuo virvoitetah. |
| **4** | Lähtin minä Läköiläh. Punaldimmos Prokoilah. Prokoin koirat vastah. Minä heile selgäh, hyö minuu vičikközeh. |
| **5** | Lähti vahnu Väinämöine venʾoipuuloin veständähe, astuu mäjen, astuu toizen, huaboi tulou vastah. |
| **6** | Älä kehitä syömäh, kehitä ruadamah. |
| **7** | Muumipeigoi jo harjavui talven duuhuh, da se ei ozutannuhes mittumaksetahto kummallizekse. |
| **8** | Istualleh suurembi, seizualleh pienembi. |

#### Процент выполнения задания 4 обучающимися 9-10 классов: 91%

#### Вывод: Участники продемонстрировали хорошее знание литературы на карельском языке, изданной за последнее десятилетие.

**Анализ выполнения заданий регионального этапа Республиканской олимпиады школьников по карельскому языку (ливвиковское наречие) обучающимися 9-10 классов**

#### Задание 5:

#### **KIELIOPPIKUČČU! Также я участвовал в челлендже, по условиям которого читать приходилось в самых разных местах. Попробуй на основе картинок догадаться, где и как это происходило, и вставь вместо пропусков подходящие слова. Каждое слово подходит только для одного предложения. В списке есть также лишние слова.**

#### C:\Users\root\Desktop\Documents\КАРТИНКИ\12345.png

|  |  |
| --- | --- |
| **1. Luvin šuapku [[1]].****2. Luvin [[2]].****3. Luvin [[3]].****4. Luvin [[4]].****5. Luvin [[5]].****6. Luvin [[6]].****7. Luvin [[7]].****8. Luvin [[8]].****9. Luvin [[9]] iänel.****10. Luvin käzinehet [[10]].****11. Luvin [[11]].****12. Luvin [[12]].** | 1– piäs2 – stuulal3 – stolan al4 – palatkas5 – magavosijas6 – sanomulehten7 – tekstan kuvazienke8 – kormanilampan tules9 – vesseläl10 – käis11 – receptan12 – elätile |

#### Лишние слова: suol, vičikközeh, kadajal.

#### Процент выполнения задания 5 обучающимися 9-10 классов: 87%.

#### Вывод: Большинство участников продемонстрировали умение считывать информацию, представленную в разных форматах, знание соответствующей лексики и грамматики. Данное задание в «очном» варианте представляет собой более сложный тест на знание лексики и грамматики, в нем предлагается выбор подходящего слова в начальной форме и образование правильной грамматической формы.

**Анализ выполнения заданий регионального этапа Республиканской олимпиады школьников по карельскому языку (ливвиковское наречие) обучающимися 9-10 классов**

#### Задание 6:

#### **KIELITIEDOKUČČU! Я бывал в Карелии и знаю, что в республике говорят не только по-карельски, но и по-вепсски и по-фински. Все эти языки являются лингвистическими родственниками. Попробуй догадаться о значении финских пословиц, выбери и вставь пропущенные слова:**

#### **Oma maa on mansikka, vieras maa on [[1]].**

#### **Terveys on kultaa [[2]].**

#### **Alku työn kaunistaa, [[3]] kiitos seisoo.**

#### **Kenen jalka kapsaa, sen [[4]] napsaa.**

#### **Veri on vettä [[5]].**

#### **He puhaltavat yhteen [[6]].**

#### **Minkä nuorena oppii, sen [[7]] taitaa.**

#### **Ei kalaa saada [[8]] kastamatta.**

**Правильный ответ:**

#### **mustikka**

#### kalliimpi

#### lopussa

#### suu

#### sakeampaa

#### hiileen

#### vanhana

#### jalan

#### Процент выполнения задания 6 обучающимися 9-11 классов: 70%

#### Вывод: Участники имеют представление о лексико-грамматической структуре близкородственных языков, способны выполнять задания лингвистической олимпиады по прибалтийско-финским языкам.

**Анализ выполнения заданий регионального этапа Республиканской олимпиады школьников по карельскому языку (ливвиковское наречие) обучающимися 9-10 классов**

#### Задание 7:

#### **OLEN SUANNUH KUČUN! В последнее время я получаю очень много приглашений принять участие в разных конкурсах и челленджах в качестве участника или члена жюри. Помоги мне упорядочить информацию о них: прочитай сообщения под номерами от 1 до 5 и соедини номера с соответствующими текстам изображениями.**

Правильный ответ:

|  |  |
| --- | --- |
| bA6dLrsgnaw | **1. Yhty Myö olemmo Karjal -online-kilbah! Kilvan erähii nominacieloi on ”Karjalan kielen livvin murdehen da kanzallizen kulʾtuuran tiedäjät”. Kilbah voibi yhtyö rkperiodika.ru-verkosivuston kauti tuhukuun 14. päivässäh 2020.** |
| **19072825** | **2. Karjalan Kielen Kodi -yhtistys on työnytännyh vk.com -sociualizes verkos online-kyzelyn, kudaman kauti tahtotah tiijustua, mittumua mieldy verkon käyttäjät ollah karjalan kieldy kohti. Ozuta oma mieli Sinägi, vk.com-verkon käyttäi!** |
| cde67305b036b8c3c47aa947c8210ab0 | **3. Yhty projektah! Karjalan kieli mennyös aijas tulieh -projektu jatkuu. Nygöi projektan aigah ruvetah pidämäh praktiekkuseminuaroi Karjalan eri piirilöis. Ilmoittuakseh seminuaroih voibi vk.com/nevond -adresil.** |
| **cbDUxMWoBWE** | **4. ”Kipinä” ainos pidäy kilboi omih lugijoih niškoi. Täl kerdua se ilmoitti kerras kaksi kilbua: ”Sanaristakko” da ”Kylän kuulumizii”. Luadikkua sanaristakot, kirjuttakkua uudizet  da työndäkkiä net ”Kipinän” adresile.** |
| **29008445ffe295516cf7845a4acd6365_XL** | **5. Yhtykkiä kilbah! Vuvvennu 2020 Oma Mua -lehti täyttäy kolmekymmen vuottu. Oman vuozipäivän kunnivokse ”Oma Mua” ilmoittau kirjutuksien kilvan. Työndäkkiä omat kirjutukset lehten sähköpoštale omamua@mail.ru** |

#### Процент выполнения задания 7 обучающимися 9-10 классов: 100%

Вывод: обучающиеся хорошо выполняют задания по чтению с пониманием основного содержания прочитанного, способны сопоставлять информацию, представленную в разных форматах.

**Анализ выполнения заданий регионального этапа Республиканской олимпиады школьников по карельскому языку (ливвиковское наречие) обучающимися 9-10 классов**

#### Задание 8:

#### **В одном из текстов, который мне прислали, некоторые слова были сокращены. Помоги мне дописать их: выбери подходящие по смыслу и грамматике части слов.**

**Правильный ответ:**

### **Yh[[1]] Matku ai[[2]] -kilbah!**

### **Kilbah niškoi pi[[3]] löy[[4]] mitah[[5]] vahnu fotokuva, lua[[6]] nygyaiga[[7]] kuva, kun[[8]] olis sijoite[[9]] tämä vahnu kuva. Kuvi[[10]] pidäy ol[[11]] sama kohtu. Täytä kyzelylistu da työ[[12]] kai viesti[[13]] vk.com/matkuaijas -jouk[[14]].**

#### ty

#### jas

#### däy

#### diä

#### to

#### die

#### ine

#### ne

#### ttu

#### s

#### la

#### nnä

#### nny

#### koh

#### Процент выполнения задания 8 обучающимися 9-11 классов: 70%

#### Вывод: в целом участники хорошо справились с заданием, у некоторых участников владение грамматикой карельского языка в определенной степени интуитивно, т.е. участники понимают содержание текста по базовой лексике и грамматике и догадываются о смысле более сложных грамматических форм, что не срабатывает при необходимости четко описать эту форму.

**Анализ выполнения заданий регионального этапа Республиканской олимпиады школьников по карельскому языку (ливвиковское наречие) обучающимися 9-10 классов**

#### Задание 9:

#### **Я хочу пригласить друзей принять участие в челлендже #100happydays. Я начал составлять текст на карельском языке. Помоги мне дописать его: выбери продолжение для каждой фразы.**

#### Правильный ответ:

### **Yhty #100happydays-online-kilbah!**

#### **Kuibo yhtyö?  - Se on helpo!**

#### **Joga päiviä työnnät fotokuvan sit,  - mi luadiu sinuu ozakkahakse!**

#### **Se voi olla - hos mi.**

#### **Se voi olla vastavundu - ystävänke.**

#### **Se voi olla magei piiraipalaine  - lähäzes koufeilas.**

#### **Se voi olla huogavuskodvu  - kois školan jälles.**

#### **Se voi olla mitah hyvä, - min luajit vendovierahale ristikanzale.**

#### **Sijoita oma kuva Facebookah - heštegal #100happydays.**

#### **da olet ottanuh vastah  - tämän kučun!**

#### Процент выполнения задания 9 обучающимися 9-10 классов: 33%

#### Вывод: необходимо обратить внимание на чтение с полным пониманием прочитанного.

**Анализ выполнения заданий регионального этапа Республиканской олимпиады школьников по карельскому языку (ливвиковское наречие) обучающимися 9-10 классов**

#### Задание 10:

#### **#OMAKUČČU! Придумай челлендж для себя и других по образцу предыдущих заданий. Сформулируй по-карельски задание и опиши условия его выполнения. Текст должен содержать в т.ч. ответы на вопросы: Midä? Kus? Konzu? Kuibo? Miksebo? Используй побудительные формы глаголов, например: Luve ...! Kirjuta ...! Luaji ...! и т.д.**

#### Набери ответ в поле ответа ниже.

#### Также ты можешь написать текст от руки, сфотографировать или сканировать его, присоединить файл к данному заданию или отправить файл на адрес организаторов.

#### Процент выполнения задания 10 обучающимися 9-10 классов: 52%

#### Вывод: два участника не выполнили задание по письменной речи, возможно, по техническим причинам, остальные участники в целом справились с заданием по письменной речи хорошо.

**Общие выводы и рекомендации:**

1. Обучающиеся хорошо справились с заданиями дистанционного регионального этапа Республиканской олимпиады школьников по карельскому языку 2020. Процент выполнения всех заданий олимпиадной работы составил 79%.
2. При переводе заданий очного этапа в дистанционную форму пришлось отказаться по техническим причинам от прямого ввода текста с компьютера участниками олимпиады, что упростило задания по лексике и грамматике. Рекомендуется лексико-грамматические тесты проводить в очной форме, поскольку дистанционная форма часто ограничивается множественным выбором и не побуждает обучающихся самостоятельно образовывать нужную форму слова с учетом контекста.
3. Наибольшие сложности у обучающихся вызвало задание 9. Необходимо обратить внимание на чтение с полным пониманием прочитанного.
4. При проведении дистанционных олимпиад необходимо давать возможность участникам выполнить письменное задание путем набора текста на компьютере или написания его от руки и пересылки скана по электронной почте организаторам олимпиады. Опыт проведения дистанционного регионального этапа Республиканской олимпиады школьников по карельскому, вепсскому и финскому языкам 2020 показывает, что это возможно. Письменная работа хорошо демонстрирует уровень владения языком как в плане лексики, так и в плане грамматики, а также умения обучающихся в письменной речи.
5. Необходимо продумать технологии дистанционного выполнения заданий по говорению.
6. Необходимо обратить внимание на техническое оснащение обучающихся в случае перевода их на дистанционное обучение. Не все обучающиеся имеют компьютер или ноутбук, многие вынуждены пользоваться мобильными телефонами. Также не все населенные пункты обеспечены качественным доступом в Интернет.
7. Материалы, подготовленные для очного этапа олимпиады, размещены на сайте «Этнокультурное образование в Республике Карелия» по ссылке: <https://edu-rk.ru/metodkabinet/category/olimpiadashkolnikovpokarelskomujazyku>
8. Организаторы олимпиады выражают благодарность учителям, обеспечившим обучающимся возможность участия в дистанционной олимпиаде, а также обучающимся, принимавшим участие в олимпиаде.